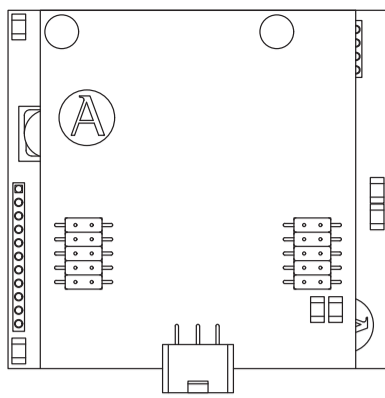


ES PASARELA DE AEROTERMIA AIRZONE-DAIKIN ALTHERMA 3

Pasarela de comunicación entre los equipos Altherma Daikin y los sistemas Airzone. Conexión y alimentación mediante bus de máquina de la central de control de producción Airzone (AZX6CCPGAWI). Producto desarrollado y testado junto con el fabricante.

Funcionalidades:

- Comunicación bidireccional de los parámetros básicos de control en función de la demanda del sistema de control Airzone.
- Lectura de errores del equipo controlado.
- Imposición de la temperatura de agua de producción (ACS y temperatura de impulsión de agua) en función de la demanda.



FR PASSERELLE PAC AIR-EAU AIRZONE-DAIKIN ALTHERMA 3

Passerelle de communication entre les unités Daikin Altherma et les systèmes Airzone. Connexion et alimentation par bus unité de la platine centrale de contrôle de production Airzone (AZX6CCPGAWI). Produit développé et testé avec la collaboration du fabricant.

Fonctionnalités:

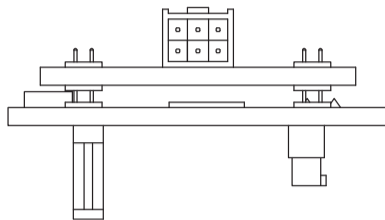
- Communication bidirectionnelle des paramètres de contrôle de base en fonction de la demande émanant du système de contrôle Airzone.
- Lecture d'erreurs de l'unité contrôlée.
- Imposition de la température de l'eau de production (ECS et température de la production d'eau) en fonction de la demande.

EN AIRZONE-DAIKIN ALTHERMA 3 AIR TO WATER HP GATEWAY

Daikin Altherma-Airzone communication gateway. Powered through the Air to Water unit bus of the production control board (AZX6CCPGAWI). Product developed and tested in collaboration with the manufacturer.

Functionalities:

- Two-way communication of the basic control parameters depending on the demand of the Airzone control system.
- Reading of errors of the controlled unit.
- Imposes water production temperature (DHW and water supply temperature) based on the demand.



IT INTERFACCIA IDRONICA AIRZONE-DAIKIN ALTHERMA 3

Interfaccia di comunicazione tra le unità Daikin Altherma e i sistemi Airzone. Collegamento e alimentazione mediante bus unità della centrale di controllo produzione Airzone (AZX6CCPGAWI). Prodotto sviluppato e testato insieme al costruttore.

Funzionalità:

- Comunicazione bidirezionale dei parametri basici di controllo in base alla domanda del sistema di controllo Airzone.
- Lettura degli errori dell'unità controllata.
- Imposizione della temperatura dell'acqua di produzione (AQS e temperatura di mandata dell'acqua) mandata in base alla domanda.

PT GATEWAY DE AEROTERMIA AIRZONE-DAIKIN ALTHERMA 3

Gateway de comunicação entre os equipamentos Daikin Altherma e os sistemas Airzone. Conexão e alimentação mediante barramento de máquina da central de controlo de produção Airzone (AZX6CCPGAWI). Produto desenvolvido e testado com o fabricante.

Funcionalidades:

- Comunicação bidireccional dos parâmetros básicos de controlo em função da demanda do sistema de controlo Airzone.
- Leitura de erros do equipamento controlado.
- Imposição da temperatura da água de produção (AQS e temperatura da água de impulsão) em função da demanda.

AZX6GAWDA2



DE AEROTHERMIE-GATEWAY AIRZONE-DAIKIN ALTHERMA 3

Kommunikations-Gateway zwischen Daikin-Altherma-Geräten und den Airzone-Systemen. Anschluss und Stromversorgung über Maschinenbus der Airzone-Produktions-Steuerzentrale (AZX6CCPGAWI). Mit dem Hersteller entwickeltes und getestetes Produkt.

Funktionen:

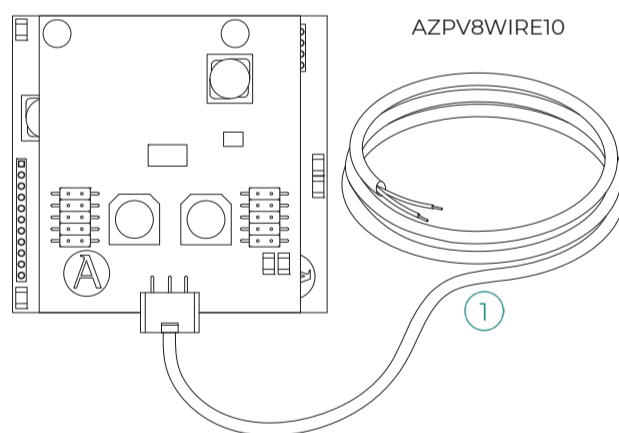
- Bidirektionale Kommunikation der Basisparameter der Steuerung in Abhängigkeit vom Bedarf des Airzone-Steuersystems.
- Auslesen der Fehler des gesteuerten Geräts.
- Je nach Anforderung wird die Produktionswassertemperatur vorgeschrieben (WBW und Wasservorlauftemperatur).

**(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

| Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo | |
|--|--|
| Alimentación / Power supply / Alimentação | Unidad interior Indoor unit Unidade interior |
| V max | 12 Vdc |
| I max | 30 mA |
| Comunicaciones / Communications / Comunicação | |
| ① Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo | 2 hilos / 2 wires 2 fios |
| Hilos de comunicación / Communication wires Fios de comunicação | 2 x 0.20 mm ² |
| Hilos de alimentación / Power supply wires Fios de alimentação | - |
| Distancia máxima / Maximum distance Distância máxima | 10 m |
| Longitud del cable / Wire length Comprimento do cabo | 2.5 m |
| Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação | |
| Almacenaje / Storage / Armazenamento | -20 ... 70 °C |
| Funcionamiento / Operation / Funcionamento | 0 ... 50 °C |

**(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN**

| Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch | |
|---|---|
| Alimentation / Alimentazione / Versorgungsart | Unité intérieure Unità interna Innengerät |
| V max | 12 Vdc |
| I max | 30 mA |
| Communications / Comunicazione / Verbindungen | |
| ① Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp | 2 fils / 2 fili 2 draht |
| Fils de communications / Poli di comunicazione Kommunikationsleitung | 2 x 0.20 mm ² |
| Fils d'alimentation / Poli di alimentazione Versorgungsleitung | - |
| Distance maximale / Distanza massima Max. Abstand | 10 m |
| Longueur du câble / Lunghezza del cavo Länge | 2.5 m |
| Températures opératives / Temperature operative / Betriebstemperaturen | |
| De stockage / Stoccaggio / Lagerung | -20 ... 70 °C |
| De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb | 0 ... 50 °C |



airzonecontrol.com

Marie Curie, 21
29590 Málaga
Spain

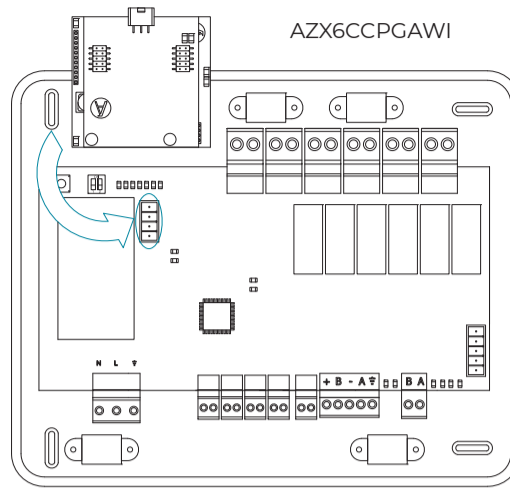




(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG



2



(ES) La pasarela ya puede venir conectada en el dispositivo Airzone.
 (EN) The gateway may be already connected to the Airzone device.
 (PT) O gateway já pode vir conectado no dispositivo Airzone.
 (FR) Il est possible que la passerelle soit déjà branchée au dispositif Airzone.
 (IT) Adesso l'interfaccia può essere collegata al dispositivo Airzone.
 (DE) Das gelieferte Gateway kann bereits mit dem Airzone-Gerät verbunden sein.

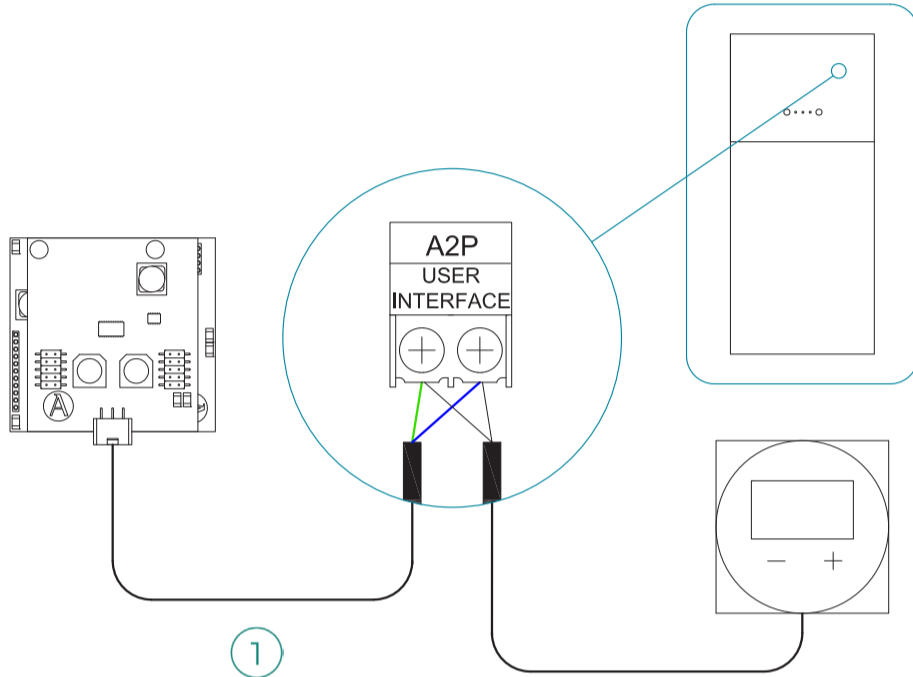
0

(ES) Ver apartado Configuración.
 (EN) See Configuration section.
 (PT) Consulte o secção de Configuração.
 (FR) Voir la section Configuration.
 (IT) Vedi sezione Configurazione.
 (DE) Siehe abschnitt Konfiguration.

1



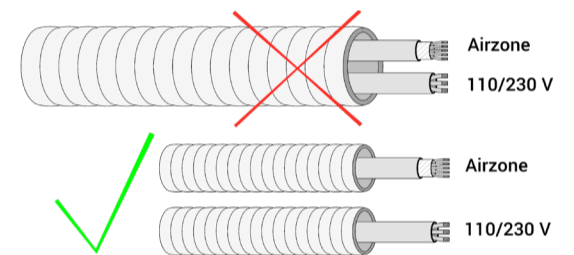
3



4



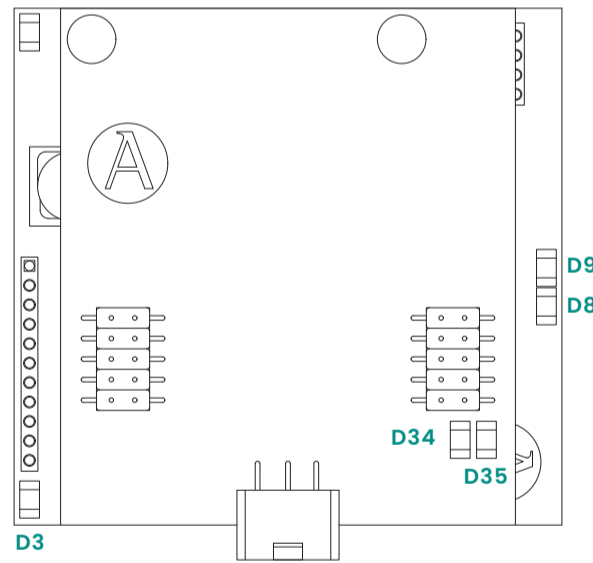
5



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

| Nº | Significado / Meaning / Significado | | |
|-----|--|-------------------------------|-------------------------|
| D3 | Actividad del micro controlador Micro controller activity Atividade do microcontrolador | Parpadeo Blinking Pisca | Verde Green Verde |
| D8 | Transmisión de datos hacia el sistema Airzone Data transmission to the Airzone system Transmissão de dados até o sistema Airzone | Parpadeo Blinking Pisca | Rojo Red Vermelho |
| D9 | Recepción de datos desde el sistema Airzone Data reception from the Airzone system Receção de dados do sistema Airzone | Parpadeo Blinking Pisca | Verde Green Verde |
| D11 | Alimentación de la pasarela Gateway power supply Alimentação do gateway | Fijo Fixed Fixo | Rojo Red Vermelho |
| D34 | Transmisión de datos hacia la unidad interior Data transmission to the indoor unit Transmissão de dados até a unidade interior | Parpadeo Blinking Pisca | Rojo Red Vermelho |
| D35 | Recepción de datos desde la unidad interior Data reception from the indoor unit Receção de dados da unidade interior | Parpadeo Blinking Pisca | Verde Green Verde |

D11



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI / (DE) SELBSTDIAGNOSE

| Nº | Signification / Significato / Bedeutung | | |
|-----|---|--------------------------------------|-----------------------|
| D3 | Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung | Clignotement Lampeggia Blinken | Vert Verde Grün |
| D8 | Transmission des données au système Airzone Trasmissione dei dati verso il sistema Airzone Datenübermittlung zum Airzone-System | Clignotement Lampeggia Blinken | Rouge Rosso Rot |
| D9 | Réception des données du système Airzone Ricezione dei dati dal sistema Airzone Datenempfang vom Airzone-System | Clignotement Lampeggia Blinken | Vert Verde Grün |
| D11 | Alimentation de la passerelle Alimentazione dell'interfaccia Gateway-Stromversorgung | Fixe Fisso Fest | Rouge Rosso Rot |
| D34 | Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät | Clignotement Lampeggia Blinken | Rouge Rosso Rot |
| D35 | Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Datenempfang vom Innengerät | Clignotement Lampeggia Blinken | Vert Verde Grün |



(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) CONFIGURATION / (PT) CONFIGURAÇÃO / (FR) CONFIGURATION / (IT) CONFIGURAZIONE / (DE) KONFIGURATION



Partiendo de la configuración por defecto, el control de la unidad Altherma debe estar configurado de la siguiente manera para su correcto funcionamiento:

- Installer settings > Overview field settings > C - 07: 0 (modo temperatura de impulsión de agua)
- Installer settings > Overview field settings > 6 - 0D: 0 ("Reheat only")



À partir des paramètres par défaut, le contrôle de l'unité Altherma doit être configurée comme suit pour son bon fonctionnement :

- Installer settings > Overview field settings > C - 07: 0 (mode température de production d'eau)
- Installer settings > Overview field settings > 6 - 0D: 0 ("Reheat only")



From the default configuration, Altherma unit control should be configured as following for proper functioning:

- Installer settings > Overview field settings > C - 07: 0 (water supply temperature mode)
- Installer settings > Overview field settings > 6 - 0D: 0 ("Reheat only")



A partire dalla configurazione predefinita, il controllo della unità Altherma dovrà essere configurato come indicato di seguito per un corretto funzionamento:

- Installer settings > Overview field settings > C - 07: 0 (modo temperatura di mandata dell'acqua)
- Installer settings > Overview field settings > 6 - 0D: 0 ("Reheat only")



A partir da configuração padrão, para que a sua operação seja feita corretamente, o controle da unidade Altherma deve ser configurado da seguinte maneira:

- Installer settings > Overview field settings > C - 07: 0 (modo de temperatura de impulsão de água)
- Installer settings > Overview field settings > 6 - 0D: 0 ("Reheat only")



Ausgehend von der Standardkonfiguration, die Steuerung von der Altherma Einheit soll wie folgt für den richtigen Betrieb konfiguriert werden:

- Installer settings > Overview field settings > C - 07: 0 (Wasservorlauftemperatur)
- Installer settings > Overview field settings > 6 - 0D: 0 ("Reheat only")